

Volmachtbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/033 betreffende een compensatiepremie tot vergoeding van de erkende sociale ondernemingen die getroffen zijn door de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken	Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/033 relatif à une prime compensatoire en vue de l'indemnisation des entreprises sociales agréées affectées par les mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Gelet op de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in het kader van de gezondheids crisis Covid-19, artikel 2§1;	Vu l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, l'article 2 §1 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 13 meiX;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 mai 2020;
Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de maatregelen uitgevaardigd door de federale staat op 18 maart 2020 om de verspreiding van het coronavirus Covid-19 in te dijken en die tot de gedeeltelijke of volledige sluiting van talrijke ondernemingen leiden, heeft de Brusselse regering op 19 maart 2020 beslist om maatregelen te nemen ter ondersteuning van de economie en de tewerkstelling;	Vu l'urgence, motivée par les mesures promulguées par l'État fédéral le 18 mars 2020 pour endiguer la propagation du coronavirus Covid-19 et impliquant la diminution de l'activité de nombreuses entreprises, le Gouvernement bruxellois a décidé en date du 19 mars 2020 de prendre des mesures pour soutenir l'économie et l'emploi;
Dat specifieke maatregelen werden besloten voor de sociale inschakelingsondernemingen;	Que des mesures spécifiques ont été décidées pour les entreprises sociales d'insertion ;
Dat de structuren uit de sociale economie ook worden getroffen door de verslechtering van de economische situatie;	Que les structures relevant du secteur de l'économie sociale sont également impactées par la dégradation de la situation économique ;
Dat deze structuren deelnemen aan de tenuitvoerlegging van een economisch project, een sociaal doel nastreven en de uitoefening van democratisch bestuur bevorderen;	Que ces structures participent à la mise en œuvre d'un projet économique, tout en poursuivant une finalité sociale et en favorisant l'exercice d'une gouvernance démocratique ;
Dat het belangrijk is om ook steun te verlenen aan erkende sociale ondernemingen waarvan de omvang van de activiteiten getroffen werd ten gevolge van de maatregelen die zijn genomen om de verspreiding van het Covid-19-coronavirus te bestrijden en die de eerder verleende steun door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering niet hebben kunnen genieten;	Qu'il importe de prévoir également une aide pour les entreprises sociales agréées dont le volume d'activité a été impacté à la suite des mesures adoptées pour lutter contre la propagation du coronavirus Covid-19 et qui n'ont pu bénéficier des aides précédemment octroyées par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
Gelet op het advies nr. XX van de Raad van State, gegeven op XX, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis XX du Conseil d'Etat, donné le XX en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling,	Sur la proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Emploi dans ses attributions,
Na beraadslaging,	Après délibération,
Besluit:	Arrête :
HOOFDSTUK 1. – Algemene bepalingen	CHAPITRE 1er. – Dispositions générales
Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:	Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :
1° de ordonnantie van 23 juli 2018: de ordonnantie van 23 juli 2018 met betrekking tot de erkenning en de ondersteuning van de sociale ondernemingen;	1° l'ordonnance du 23 juillet 2018 : l'ordonnance du 23 juillet 2018 relative à l'agrément et au soutien des entreprises sociales ;
2° de minister: de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Werk;	2° le Ministre : le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Emploi dans ses attributions ;
3° verordening: de verordening (EU) nr. 1407/2013 van de commissie van 18 december 2013 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de-minimissteun, bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie L352 van 24 december 2013;	3° règlement : le règlement (UE) n° 1407/2013 de la commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis, publié au Journal officiel de l'Union européenne L352 du 24 décembre 2013 ;
4° BEW: Brussel Economie en Werkgelegenheid bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.	4° BEE : Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles.
HOOFDSTUK 2. – Vorm, bedrag en toekenning van de steun	CHAPITRE 2. – Forme, montant et octroi de l'aide
Art. 2. De minister kent steun toe aan de erkende sociale ondernemingen die met toepassing van de ordonnantie van 23 juli 2018 erkend is, en getroffen wordt door de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.	Art. 2. Le ministre octroie une aide aux entreprises sociales agréées en application de l'ordonnance du 23 juillet 2018 qui sont affectées par les mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.
De erkende sociale ondernemingen waarvan het volume van de activiteiten geen gevolgen heeft ondervonden van de in het eerste lid bedoelde maatregelen, worden uitgesloten van steun of, indien van toepassing, dienen deze steun terug te betalen.	Les entreprises sociales agréées dont le volume d'activités n'a pas été impacté par les mesures visées à l'alinéa 1 ^{er} sont exclues de l'aide ou sont, le cas échéant, tenues de la rembourser.

De steun wordt verleend onder de in de verordening bedoelde voorwaarden"	L'aide est octroyée aux conditions visées au règlement.
De in artikel 7, § 2, 1° van de ordonnantie van 23 juli 2018 bedoelde publiekrechtelijke rechtspersonen komen niet in aanmerking voor de in het eerste lid bedoelde steun.	Les personnes morales de droit public visées à l'article 7, § 2, 1° de l'ordonnance du 23 juillet 2018 ne peuvent bénéficier de l'aide prévue à l'alinéa premier.
Art. 3. De steun bestaat in een compensatiepremie van 2.000 euro die wordt toegekend aan de erkende sociale ondernemingen gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die met toepassing van de ordonnantie van 23 juli 2018 erkend is.	Art. 3. L'aide consiste en une prime compensatoire de 2.000 euros octroyée aux entreprises sociales agréées en application de l'ordonnance du 23 juillet 2018 situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.
De in het eerste lid bedoelde steun kan niet gecumuleerd worden met de volgende steunen:	L'aide visée à l'alinéa 1 ^{er} ne peut être cumulée avec les aides suivantes :
1. de steun voorzien in het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/013 betreffende de steun tot vergoeding van de ondernemingen getroffen door de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.	1° l'aide prévue par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n°2020/13 relatif à une aide en vue de l'indemnisation des entreprises affectées par les mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ;
2° de steun voorzien in het bijzondere machtenbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 2020/007 betreffende de steun tot vergoeding van erkende sociale inschakelingsondernemingen die getroffen zijn door de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken;	2° l'aide prévue par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/007 relatif à une aide en vue de l'indemnisation des entreprises sociales d'insertion affectées par les mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ;
3° de steunvormen bedoeld in het besluit nr. 2020/012 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van bijzondere machten van 23 april 2020 betreffende de invoering van steunmaatregelen voor de erkende dienstenchequeondernemingen en hun werknemers naar aanleiding van de dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken;	3° les aides prévues par l'arrêté n° 2020/012 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux du 23 avril 2020 relatif à l'instauration de mesures de soutien des entreprises agréées en titres-services et de leurs travailleurs suite aux mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ;
4° de steun voorzien in het volmachtbesluit nr. 2020/030 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake steun aan zelfstandigen en bedrijven die te lijden hebben onder een terugval van hun activiteit naar aanleiding van de gezondheidscrisis Covid-19	4° l'aide prévue par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de pouvoirs spéciaux n° 2020/030 relatif à l'aide aux indépendants et entreprises qui subissent une baisse d'activité en raison de la crise sanitaire du Covid-19
Art. 4. De erkende sociale onderneming dient de steunaanvraag in bij BEW en gebruikt daartoe het formulier dat BEW ter beschikking stelt op zijn website.	Art. 4. L'entreprise sociale agréée introduit la demande d'aide auprès de BEE sur un formulaire que BEE rend disponible sur son site internet.

De erkende sociale onderneming voegt bij haar aanvraag een boekhoudkundig attest om de effectieve daling van haar activiteiten aan te tonen.	L'entreprise sociale agréée joint à sa demande une attestation comptable attestant de la baisse effective de ses activités.
BEW moet de steunaanvraag uiterlijk op 15 juli ontvangen.	BEE réceptionne la demande d'aide au plus tard le 15 juillet.
De begunstigde geeft alle andere onder de verordening of andere de-minimisverordeningen vallende steun aan die de erkende sociale onderneming gedurende de twee voorafgaande belastingjaren en het lopende belastingjaar heeft ontvangen.	Le bénéficiaire déclare les autres aides relevant du règlement ou d'autres règlements de minimis que l'entreprise sociale agréée a reçu au cours des deux exercices fiscaux précédents et de l'exercice fiscal en cours.
Art. 5. De toekenningsbeslissing wordt aan de erkende sociale onderneming betekend binnen twee maanden na de ontvangst van de steunaanvraag. De minister kan de beslissingstermijn verlengen indien de beschikbare begrotingskredieten uitgeput zijn.	Art. 5. La décision d'octroi est notifiée à l'entreprise sociale agréée dans les deux mois de la réception de la demande d'aide. Le Ministre peut prolonger le délai de décision si les crédits budgétaires disponibles sont épuisés.
BEW brengt de erkende sociale onderneming op de hoogte van de steuntoekenning en deelt de begunstigde mee dat de steun overeenkomstig de verordening wordt verleend.	BEE informe l'entreprise sociale agréée de l'octroi de l'aide et avertit le bénéficiaire que l'aide est octroyée sous le régime du règlement.
Art. 6. De steun wordt in één enkele schijf vereffend.	Art. 6. L'aide est liquidée en une seule tranche.
Art. 7. Met toepassing van artikel 39, tweede lid van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 juli 2006 betreffende de administratieve en begrotingscontrole evenals de begrotingsopmaak, is het advies van de Inspecteur van Financiën niet vereist voor uitgaven gelijkgesteld aan de organieke uitgaven, die in dit geval worden aangerekend op de begroting van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel, op de volgende basisallocaties:	Art. 7. En application de l'article 39, alinéa 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juillet 2006 relatif au contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'à l'établissement du budget, l'avis de l'Inspecteur des Finances n'est pas requis pour les dépenses assimilées aux dépenses organiques qui, dans le présent cas, sont imputées sur les allocations de base (AB) du budget du Service public régional de Bruxelles suivantes :
1° BA 16.003.34.02.3300;	1° 16.003.34.02.3300 ;
2° BA 16.007.38.01.3132.	2° 16.007.38.01.3132.
Voor de op deze basisallocaties geboekte verleende steun van 2.000 euro moeten geen besluit en overeenkomst worden opgesteld.	L'aide octroyée de 2.000 euros sur ces allocations de base ne doit faire l'objet ni d'un arrêté ni d'une convention.
Opdat de minister en de minister belast met Begroting de in het eerste lid bedoelde uitgaven doelmatig en doeltreffend kunnen opvolgen, wordt de lijst met de gesteunde ondernemingen later aan de Inspecteur van Financiën bezorgd.	Afin d'assurer un suivi efficace et efficient des dépenses reprises à l'alinéa 1er, au bénéfice du Ministre et du Ministre du Budget, la liste des entreprises soutenues est transmise postérieurement à l'Inspection des Finances.
HOOFDSTUK 3. – Slotbepalingen	CHAPITRE 3. – Dispositions finales

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.	Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.
Art. 9. De minister bevoegd voor Werk wordt belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 9. Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Brussel,	Bruxelles, le
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,	Le Ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale
Rudi VERVOORT	
De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Werk,	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi,
 Bernard CLERFAYT	